



:: [portada](#) :: [EE.UU.](#) ::

18-11-2017

El gobernador de California responde a los activistas indígenas *antifracking* que él los pondría a ellos "bajo tierra"

Amy Goodman

Democracy Now!

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

Seguimos con la transmisión en vivo de *Democracy Now!* desde la Conferencia de la ONU sobre Cambio Climático en Bonn, Alemania, donde se han congregado representantes de unos 200 países para negociar con el objetivo de fortalecer el histórico Acuerdo de París sobre cambio climático, firmado en 2015. Antes de la conferencia de este año, el presidente Trump había prometido sacar a Estados Unidos del Acuerdo de París. Sin embargo, hay varias delegaciones estadounidenses en Bonn. Una de ellas está conformada por legisladores, universidades, empresas y grupos de fé que, rebelándose contra la iniciativa de Trump, declaran: "Seguimos dentro del Acuerdo". El sábado, un grupo de manifestantes, en su mayoría indígenas estadounidenses, interrumpió el discurso del gobernador de California, Jerry Brown, en Bonn para demandar que el estado de California prohíba el fracking, bajo la consigna "¡Déjenlo en la tierra!".

Esta transcripción es un borrador que puede estar sujeto a cambios.

AMY GOODMAN : Sí, estamos emitiendo en vivo desde la cumbre de la ONU sobre el cambio climático en Bonn, Alemania, donde representantes de casi 200 naciones se han reunido para participar en las negociaciones destinado a reforzar el histórico acuerdo sobre el cambio climático de París firmado en 2015. Este año, Fiyi ha hecho historia al convertirse en la primera pequeña nación insular en presidir la cumbre de la ONU sobre el cambio climático. El evento se lleva a cabo en Bonn debido a los desafíos logísticos de alojar a 25.000 personas en Fiyi al comienzo de la temporada de ciclones en el Pacífico Sur. Pero aun así se llama la " COP de la isla".

El cambio climático plantea una amenaza particularmente devastadora a las naciones insulares con poca altitud como Fiyi. Un nuevo [informe](#) dice que Fiyi tendría que gastar cuatro millones y medio de dólares en la próxima década para adaptarse al cambio climático: una suma equivalente a todo su producto interno bruto anual. Mientras tanto, un nuevo [informe](#) publicado en el día de hoy muestra que el cambio climático amenaza a uno de cada cuatro sitios naturales del Patrimonio Mundial, desde los Everglades de Florida hasta el Monte Kilimanjaro en Tanzania.

La conferencia sobre el cambio climático de este año se produce después del presidente Trump haya prometido sacar a Estados Unidos del histórico acuerdo sobre el cambio climático de París firmado en 2015. La semana pasada en Bonn, Siria firmó el acuerdo de París, lo que significa que si el presidente Trump cumple su promesa de sacar a Estados Unidos del acuerdo, Estados Unidos se convertiría en la única nación en la Tierra que no forma parte del acuerdo.

De hecho, hay varias delegaciones de Estados Unidos aquí en Bonn. Una es una coalición de legisladores, universidades, compañías y grupos religiosos de EE. UU. que están organizando una



revuelta anti-Trump rechazando la decisión de Trump y declarando "Todavía estamos adentro [del acuerdo de París]".

El sábado, un grupo de manifestantes, muchos de los cuales eran nativos de América del Norte, interrumpió el discurso del gobernador de California, Jerry Brown, aquí en Bonn, pidiendo a California que prohíba el fracking. Los manifestantes gritaron "¡Déjenlo bajo tierra!"

MANIFESTANTES : ¡El fracking de California propaga la contaminación!

GOB . JERRY BROWN : Sí, deseo, desearía no tener contaminación, pero necesitamos nuestros automóviles.

MANIFESTANTES : ¡Bajo tierra!

GOB . JERRY BROWN : Bajo tierra.

MANIFESTANTES : ¡Bajo tierra!

GOB . JERRY BROWN : Estoy de acuerdo con ustedes. Bajo tierra. Pongámosles a ustedes bajo tierra para que así podamos continuar. De todas formas...

AMY GOODMAN : Ese era el gobernador de California, Jerry Brown, el sábado diciendo: "Pongámosles a ustedes bajo tierra". Bien, pregunté al gobernador Brown al respecto de sus comentarios justo antes de empezar el programa de hoy.

AMY GOODMAN : El sábado, un grupo de manifestantes, principalmente indígenas estadounidenses...



GOB . JERRY BROWN : Sí.

AMY GOODMAN : ...interrumpieron su evento y exigieron la prohibición del fracking.

GOB . JERRY BROWN : No, exigieron la prohibición de toda la producción de petróleo.

AMY GOODMAN : Entonces ellos dijeron...

GOB . JERRY BROWN : Toda la producción de petróleo.

AMY GOODMAN : Entonces dijeron: "Déjenlo bajo tierra".

GOB . JERRY BROWN : Sí.

AMY GOODMAN : Y usted respondió diciendo: "Pongámosles a ustedes bajo tierra".

GOB . JERRY BROWN : Sí.

AMY GOODMAN : ¿Puedes explicar a qué se refería?

GOB . JERRY BROWN : Fue una broma. Amy, no use su medio de comunicación para este tipo de tonterías. Esa fue una observación irónica frente a una ruidosa manifestación, que hacía muy difícil escuchar, y mucho más mantener la concentración.



AMY GOODMAN : Pero esas personas eran indígenas estadounidenses, y se lo tomaron muy en serio.

GOB . JERRY BROWN : Mire, nadie ha sido más...

AMY GOODMAN : ¿Se disculpa por haber hecho ese comentario?

GOB . JERRY BROWN : No. Vamos a ver, usted sabe que en California tenemos la política más proteccionista hacia de los indígenas estadounidenses de todo el país. Y tenemos las normas más estrictas respecto al medioambiente y a la industria petrolera. No creo que debamos acabar con la industria petrolera de California para luego traer el petróleo de Venezuela o de lugares donde las reglas son aún peores. Tenemos que acabar con los automóviles. Tenemos que utilizar automóviles eléctricos. Tenemos que utilizar transporte público. Necesitamos un mejor uso de la tierra. Tenemos que resolver el problema. Y lo entiendo, porque lidiamos con protestas todo el tiempo. Pero en California estamos reduciendo nuestro consumo de petróleo. Estamos reduciendo nuestras emisiones gases de efecto invernadero. Eso es lo que tenemos que hacer, no basta con tener lema o realizar una marcha o hablar y hablar. Estoy hablando de la realidad. Y California tiene las reglas de reducción de petróleo más estrictas de Estados Unidos. Nosotros somos los líderes en ese aspecto. Cuando alguien dice: "Desháganse del petróleo"; lo que quiere decir es que debemos deshacernos de nuestros automóviles. Si nos deshacemos de los autos, tendríamos una revolución, y habría tiroteos en las calles.

AMY GOODMAN : Ellos era...

GOB . JERRY BROWN : Nadie dice eso en serio.

AMY GOODMAN : Estaban pidiendo que se prohíba el fracking, como se ha hecho en Nueva York y Maryland.

GOB . JERRY BROWN : No, pedían la prohibición de toda la producción de petróleo.



GOB . AMY GOODMAN : Pero también del fracking. ¿Cuál es su enfoque respecto a eso?

GOB . JERRY BROWN : Mi respuesta es: no creo que tenga sentido importar petróleo por tren. Es muy peligroso. Y la gente que dice: "No extraigas el petróleo de la tierra. Tráelo en tren o en barco"; pero eso es mucho más peligroso. La respuesta es dejar de usar petróleo en los automóviles, en los camiones. Necesitamos una red de vehículos que funcionen con energía renovable. Esa es la respuesta. Y creo que decir algo diferente a eso es intelectualmente deshonesto y no ayuda en nada.

AMY GOODMAN : ¿Está considerando prohibir el fracking?

COORDINADOR : De acuerdo, tenemos que irnos. Gracias. Vámonos.

GOB . JERRY BROWN : Estamos considerando prohibir la extracción de petróleo en los próximos 25 años. La estamos reduciendo. Eso es pura retórica. Pura retórica ¿Qué va a hacer si es...

AMY GOODMAN : Nueva York y Maryland lo han hecho.

COORDINADOR : Tenemos que irnos. Tenemos que irnos.

GOB . JERRY BROWN : Sí, porque no están en la misma situación. Pensilvania no lo ha hecho. Esto es una especie de hábito de la izquierda.

AMY GOODMAN : Bueno, no creo que el fracking lo sea.

COORDINADOR : Vamos.



GOB . JERRY BROWN : No.

AMY GOODMAN : El fracking es un problema muy serio, como usted sabe.

GOB . JERRY BROWN : El fracking es algo muy serio. Y el fracking horizontal es muy peligroso y usa diez veces más agua. Y en California es solo una parte muy pequeña. De lo que estoy hablando es de que nos gustaría poner fin a todas las perforaciones petroleras, pero tenemos que hacerlo de manera sistemática, reduciendo la demanda y no solo el suministro, porque si no reducimos la demanda, obtendremos el suministro por barco y tren, y eso es realmente peligroso para los seres humanos. La gente muere a causa de la importación de petróleo. Esa es la pure verdad. No sé si eso es algo con lo que vayan a querer lidiar, pero le estoy diciendo las cosas como son.

AMY GOODMAN : Escuchábamos al gobernador de California, Jerry Brown.

Traducido y editado por Igor Moreno Unanua y [Democracy Now! en Español](#).

Fuente: http://www.democracynow.org/es/2017/11/13/ca_gov_jerry_brown_tells_indigenous